

**ANALISIS ALIH KODE PADA KELUARGA MULTIKULTURAL
HASIL PERKAWINAN CAMPUR INDONESIA – KOREA**

***ANALYSIS OF CODE SWITCHING IN MULTICULTURAL FAMILY
AS A RESULT IN INDONESIAN-KOREAN MIXED MARRIAGES***

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh Gelar Sarjana Linguistik
(S.Li)**



WIKE WIDIASTUTI

NIM 192007516054

**PROGRAM STUDI BAHASA KOREA
FAKULTAS BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS NASIONAL
JAKARTA
2023**

**ANALISIS ALIH KODE PADA KELUARGA MULTIKULTURAL
HASIL PERKAWINAN CAMPUR INDONESIA – KOREA**

***ANALYSIS OF CODE SWITCHING IN MULTICULTURAL FAMILY
AS A RESULT IN INDONESIAN-KOREAN MIXED MARRIAGES***

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh Gelar Sarjana Linguistik
(S.Li)**



**WIKE WIDIASTUTI
NIM 192007516054**

**PROGRAM STUDI BAHASA KOREA
FAKULTAS BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS NASIONAL
JAKARTA
2023**

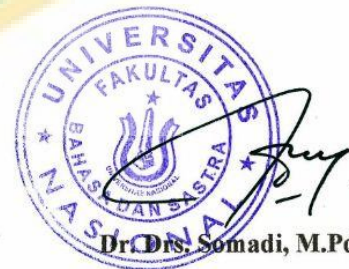
PERSETUJUAN

Skripsi ini telah diperiksa dan disetujui pada tanggal 7 Februari 2023 untuk diujikan.



Fahdi Sachiya, S.S, M.A
Pembimbing

Fahdi Sachiya, S.S, M.A
Ketua Program Studi



Dr. Drs. Somadi, M.Pd
Dekan

PENGESAHAN

Skripsi ini telah diujikan pada tanggal 16 Februari 2023.

Dr. Rurani Adinda, M.Ed.

Ketua/Penguji

Redita Devi, M.A

Sekretaris/Penguji

Fahdi Sachiya, S.S., M.A

Pembimbing/Penguji

Disahkan pada tanggal 17 Maret 2023

Fahdi Sachiya, S.S., M.A.
Ketua Program Studi



Dr. Drs. Somadi, M.Pd.
Dekan

PERNYATAAN

Yang bertanda tangan dibawah ini,

Nama : Wike Widiastuti

Nomor Induk Mahasiswa : 192007516054

Program Studi : Bahasa Korea

Tempat & Tanggal. Lahir : Jakarta, 28 Juli 1975

Alamat : Raffles Hills Cluster Royal Land Blok S8 No. 17, Cibubur,
Jatisampurna, Jatikarya, Bekasi, 17435.

Menyatakan bahwa skripsi yang berjudul:

**ANALISIS ALIH KODE PADA KELUARGA MULTIKULTURAL HASIL
PERKAWINAN CAMPUR INDONESIA-KOREA**

Adalah asli (bukan jiplakan) dan belum pernah digarap oleh penulis/peneliti lain. Semua pendapat atau ide orang lain yang diambil ke dalam skripsi ini dilakukan dengan melalui langkah-langkah ilmiah dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Bekasi, 3 Februari 2023

Yang membuat pernyataan




Wike Widiastuti

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada kehadiran Allah SWT yang senantiasa memberikan kekuatan, ilmu, tenaga, berkah dan anugerahnya kepada penulis dalam menyelesaikan skripsi ini. Setelah melampaui waktu yang panjang dan proses yang berliku dalam penyusunan skripsi ini, akhirnya penelitian yang berjudul “Analisis Alih Kode Pada Keluarga Multikultural Hasil Perkawinan Campur Indonesia-Korea.” ini dapat selesai tepat pada waktunya. Skripsi ini merupakan salah satu syarat bagi penulis untuk menyelesaikan Program Sarjana (S1) di Program Studi Bahasa Korea Universitas Nasional.

Penulis juga menyadari bahwa skripsi ini tidak mungkin dapat terselesaikan dengan baik tanpa adanya dukungan, bantuan, dan nasehat dari berbagai pihak. Dalam kesempatan yang baik ini penulis ingin mengucapkan terima kasih setulus-tulusnya kepada:

1. Dr. Drs. Somadi, M.Pd selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Sastra Universitas Nasional,
2. Fahdi Sachiya, S.S., M.A selaku Ketua Program Studi Bahasa Korea Universitas Nasional dan selaku Dosen Pembimbing yang telah meluangkan waktu, mencurahkan tenaga dan pikiran untuk memberikan arahan dan nasihat selama proses penulisan skripsi ini dari awal hingga akhir,
3. Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Bahasa Korea Universitas Nasional Evan Tjahjono Putra, S.S., M.Ba., Zaini, S.Sos...M.A., Teguh Pratama Aditya, S.Si., M.A., Heri Suheri, S.S., M.M, Rahmad Faisal, S.E.,M.Si.M., Dr. Tadjuddin Nur,

SS, MM, Fitri Meutia, S.S., M.A., Jung Shua, M.A., Ko Yoo Kyeong, M.A., Yayah Cheryah, S.E., M.A. Fahdi Sachiya, M.A., dan Dr. Rurani Adinda, M.Ed., yang telah memberikan pelajaran dan banyak pengetahuan selama perkuliahan.,

4. Almarhumah Mamah yang saya muliakan. Terima kasih atas semua jasa dan kebahagiaan yang sudah Mamah berikan. Senang dan bahagia di surga ya Mah.

Aamiin Yaa Robbal Alamiin.

5. Suami tercinta yang senantiasa memberikan doa tanpa henti, dukungan moral dan materiil. Terima kasih *Yobong* yang amat sangat sabar mendampingi selama 3,5 tahun masa perkuliahan. Anak-anak tersayang, Wemvi Giannova, Yoo Areum dan Yoo haneul, dan juga *Halmoni* yang selalu bangga menantunya mau belajar kembali, Adik-adik terkasih serta keluarga besar lainnya yang terus memberikan semangat dan dukungan.

6. Semua teman-teman Program Studi Bahasa Korea, terutama angkatan 2019 reguler yang telah bersama melalui masa-masa perkuliahan penulis.

Bekasi, 3 Februari 2023

Wike Widiastuti

DAFTAR ISI

Halaman Judul Sampul	
Halaman Judul Dalam	
PERSETUJUAN	i
PENGESAHAN	ii
PERNYATAAN.....	iii
KATA PENGANTAR	iv
DAFTAR ISI.....	vi
DAFTAR TABEL.....	viii
DAFTAR BAGAN	ix
ABSTRAK ABSTRACT 초록	x
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.2 Rumusan Masalah	8
1.3 Tujuan Penelitian.....	8
1.4 Manfaat Penelitian.....	8
1.5 Metode Penelitian.....	9
1.6 Sumber Data.....	10
1.7 Sistematika Penyajian	11
BAB 2 TINJAUAN PUSTAKA.....	12
2.1 Landasan Teori.....	12
2.1.1 Sociolinguistik.....	12
2.1.2 Multikulturalisme	13
2.1.3 Multilingualisme.....	15
2.1.4 Alih Kode	16
2.1.5 Pernikahan Campur	23
2.2 Penelitian Terdahulu	24
2.3 Keaslian Penelitian.....	27
2.4 Kerangka Pikir.....	28
BAB 3 HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	29

3.1	Hasil Penelitian	29
3.2	Analisis.....	30
3.2.1	Analisis Alih Kode Pada Transkrip Percakapan Sehari-hari....	36
3.3	Pembahasan.....	50
3.4	Hasil Pembahasan	50
BAB 4 KESIMPULAN DAN SARAN		52
4.1	Kesimpulan.....	52
4.2	Saran.....	53
DAFTAR PUSTAKA		54
RIWAYAT DIRI		



DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Data Transkrip Alih Kode Pada Keluarga Multikultural Hasil Perkawinan Campur Indonesia-Korea.....	29
---	----



DAFTAR BAGAN

Tabel 2.1 Kerangka Pikir.....	28
-------------------------------	----



ABSTRAK

Pada keluarga multikultural sering kali menggunakan bahasa asing di dalam percakapan sehari-hari dikarenakan pencampuran budaya dan pencampuran bahasa yang terdapat pada keluarga tersebut. Dalam percakapan sering kali tidak menggunakan bahasa Indonesia secara utuh dikarenakan banyak bahasa yang diterima oleh keluarga tersebut. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui sejauh mana alih kode yang digunakan dalam keluarga multikultural yang di mana, banyak bahasa yang digunakan seperti bahasa Indonesia, bahasa Inggris, dan bahasa Korea dan alih kode apa saja yang muncul dalam percakapan sehari-hari pada keluarga multikultural. Khususnya percakapan pada anak-anak dengan orang tuanya yang melakukan perkawinan campur Indonesia-Korea. Metode penelitian yang digunakan pada penelitian ini adalah metode penelitian deskriptif kualitatif. Hasil penelitian pada penelitian ini dari 4 rekaman dari 4 keluarga multikultural yang berbeda, ditemukan 12 data tuturan terjadinya alih kode. Data tuturan tersebut, ditemukan 14 data keseluruhan alih kode, diantaranya yaitu 4 data alih kode inter-kalimat, 9 data alih kode intra-kalimat, dan 1 data alih kode simbolis.

Kata Kunci: Sociolinguistik, Multikulturalisme, Multilingualisme, Perkawinan Campur, Alih Kode.



ABSTRACT

In multicultural families, foreign languages are often used in daily conversations due to the mixing of cultures and languages in the family. In these conversations, Indonesian is often not fully used because many languages are accepted by the family. The purpose of this study is to find out the extent to which code switching is used in multicultural families where many languages are used such as Indonesian, English and Korean and what code switching appears in daily conversation in multicultural families. Especially conversations between children and their parents who are in Indonesian-Korean mixed marriages. The research method used in this study is a qualitative descriptive. The research results in this study from 4 recordings from 4 different multicultural families, found 12 speech data where code switching occurred. From the utterance data, 14 total code-switching data were found, including 4 data of inter-sentential code-switching, 9 data of intra-sentential code-switching, and 1 data of symbolic code-switching data.

Keywords: Sociolinguistic, Multiculturalism, Multilingualism, Mix Marriage, Code Switching.



초록

다문화 가정에서는 가족 내에서 문화와 언어의 혼합으로 인해 일상 대화에서 외국어가 자주 사용된다. 이러한 다문화 가정의 대화에서 인도네시아어는 가족 구성원이 많은 쪽의 언어를 수용하기 때문에 자주 사용되지 않는다. 본 연구의 목적은 다문화가정에서 코드스위칭이 어느 정도 사용되고 있는지, 특히 인도네시아-한국 국제결혼 자녀와 부모 사이의 일상 대화에서 어떤 코드스위칭이 나타나는지 알아보는 것이다. 사용된 이론은 코드 스위칭의 형태 이론과 Charlotte Hoffman 에 속하는 코드를 스위칭할 수 있는 이유 또는 요인이며, 본 연구에서 사용한 연구 방법은 질적 서술적 연구 방법이다. 연구 결과, 4 개의 서로 다른 다문화 가정의 4 개의 녹음에서 12 개의 코드스위칭 데이터가 발견되었다. 음성 데이터에서는 문장 간 코드전환 4 개, 문장 내 코드전환 9 개, 기호 코드전환 1 개로 총 14 개의 코드스위칭 데이터가 발견되었다.

주제어: 사회언어학, 다문화주의, 다언어주의, 국제결혼, 코드스위칭.

